

# Pacific Herald.

No. 47.

Parkland Wash. 23. Nov. 1896.

Ste Aarg.

## Herrens Nar.

Vær velkommen Herrens Nar,  
Og velkommen herhid  
Julenat da vor Herre blev iød  
Da tændte sig Lyset i Mørkets Skjød  
Velkommen Nytaar og velkommen her.

Vær velkommen Herrens Nar  
Og velkommen herhid  
Paasemorgen da Herren opstod  
Da Livstraet fasted i Graven Rod  
Velkommen Nytaar og velkommen her.

Vær velkommen Herrens Nar,  
Og velkommen herhid  
Påskedag da Guds Land kom herved,  
Da nedsteg Guds Kraft til vor Skræb-  
lighed  
Velkommen Nytaar og velkommen her.

Vær velkommen Herrens Nar.  
Og velkommen herhid  
Herrens Nar med Guds Velbehag  
Nu bringer os Glæde over Herrens Dag  
Velkommen Nytaar og velkommen her.

"Pigen er ikke død, men hun  
sover."

(Mat. 9, 24.)

Kirkeaaret nærmier sig Enden. Vore Søndagstelster og Salmer minder om Døden og de sidste Ting. Kirken vil, at dens Lemmer skal med Alvor og i Tro tale paa Døden, Dommen og Evigheden, og se disse Ting i Ordets Lys, og af Guds Ord tillegne sig den rette Forstaelse af dem, og efter Ordet berede sig til en salig Død, en veresuld Opstandelse og en glad Evighed.

Den vantro Verden ser paa disse Ting i et ganske andet Lys. Idet den følger sin ved Synden formortede Fornuft, og idet den allermest og allerhøst følger sin onde og ugudelige Vilje, betrakter den Døden kun som Livets Ende, som denne dyrebareste og stjerneste jordiske Gaves Ødelæggelse. Døden, siger den, ender Livets Lykke, men ogsaa det vilde og mange tyngende og tærende Trængsler. Med Døden er alt forbi og — Døden selv! Kræftigt tænt og talt og vel ogsaa egentlig menneskelig talt — er jo dette den reneste Haabsløshed. Intet Under dersor, at saadanne både lever og dør, og både i Livet og allermest i Døden søger som de, der ikke har Haab, jo netop i Døden geraader i Hjertets dybeste Smerte, Haabsløsheds ditre Kval. Med rette synger vi derfor over saadanne da, naar Døden overtager dem: "Densføre vaagner da med Graad,

Den vise ved sig intet Raad,  
Den stærkeste maa falde!"

Gid alle vantro dog med Alvor vilde komme Døden ihu, og det itide! Sandelig det gjælder ogsaa for Vantroen iste-

at glemme Døden, og hvad der sjuler sig ba gD ødog Grav, ser hvilket ogsaa det i Vantro mest forstolte: Hjerte, og den i Synden sjøvede Samvittighed dog har sine bange Anelser, omend fun i enkelte, dertil særlig egnede Dieblisse — Den vantro, ogsaa det saade, brautenberg, alt helligt haanende vantro Menneske burde spørge sig selv, om Vantroen kan give sine Tilhengere noget vist at dø paa; thi hvad hjælper alt i Livet, naar man intet har i Døden, intet har at forlade sig paa da, naar det gjælder, som det aldrig gjaldt! Eller er det ikke saa? Har ikke tusinder af vantro Mennesker maattet se paa disse Ting i et ganske andet Lys da, naar Døden og dens Forbud indhentede dem? Og har ikke mangfoldige saadanne paa deres Dødsleie maattet medgive, at det at leve i Vantro er et, men det at dø i Vantro er noget ganske andet.

Her hjælper det heller ikke at komme — som vi nys hørte — med den flotte, men i al sind Fornuft ubegrundede Paastand, at med Døden er altting ude; thi saaledes tænker og taler aldrig den funde, nhildede Menneskeforstand uden at være paabirket og drevet dertil af den onde Vilje. Forstanden, overladt til sig selv, kan fun, og det egentlig modstrebdende, da saamange Ting vidner og taler derimod, indrømme, at den ved intet vist derom, saa at Uvidenhed og Urvished er alt det, som Fornuften kan give Vantroen at dø paa. Vantroen maa saaledes dø paa det, som den har levet paa; thi havde den vantro brugt den Tid, som han har sløst bort, ja maaske brugt til at haane og spotte Gud og hans hellige Ord og hans Rige, til at tænke alvorlig over Sagen, saa habbede han maaske længe siden fundet, at Vantundighed og Uvidenhed og Urvished i aandelige Ting laa tot og tyst omtrig alt det, som han sloede paa, og erfaret Sandheden af det Ord:

"Det naturlige Menneske — ogsaa den naturlige Fornuft og Forstand — satter ikke de Ting, som hører Guds Land til." Årelsen fra Døden og Dommen er nemlig Landens Sag. Dersor maa dette ogsaa ses i den Helligaards og hans Ord's Lys.

Ja Gud og hans Ord har ligeoverfor Jesu hænde og i Troen intil Enden befaulige Tilhengere et ganske andet Syn paa Døden. Herren siger jo om Iesu, Synagogeforstanderens døde Datter: "Pigen er ikke død, men hun sover." Og ved en anden Anledning sagde han: "Lazarus vor Ben sover." Og Kirken synger om Døden:

"Jeg ved mig en Sovn i Jesu Navn,  
Den sover de trætte Lemmer,

Der vedes en Sang i Jordens Havn,  
Saa moderlig hun mig glemmer,  
Min Sjæl er hos Gud i Himmerig  
Og Sorgerne sine glemmer."

Ifølge Guds Ord er Døden for Herrens troende Børn en Indgang til det evige Liv, en Besvrelse fra Synden, Sorgen og alt ondt til Legeme og Sjæl; ja Døden er den sidste Fiende, som overvindes, den er opslugt til Seier. Hos den Herre, Herre er Udgange fra Døden. Gud vore evig Tak og Pris, som giver os en saadan Seier midt i Døden formedest Jezus Kristus, han som er Livet og Opstandelsen, og har lovet at opvække os paa den yderste Dag og give os det evige Liv og Glæde i Himmerige.

Dette glade og uroffelige Haab er ogsaa vel egnet til at virke velsignende, løftende og fredende tilbage paa Herrens Piligrime under deres Turenværding hervede i Trængslernes Land. At tænke paa vor egen Død, og se paa vores hjære ved Døden hjemgangne Sloegtinge og Venner i dette blide Lys er Trøst og Legedom mod Dødens Strof og Smerte. Vel dersor enhver følgende Fader og Moder og enhver anden, som i Troen kan tillegne sig Jesu Ord til Jairus: "Pigen er ikke død, men hun sover!"

Maatte da det dyrebare Guds Ord, som i det snart forløbne Kirkeaar i Herrens Navn er blevet fast til os have baaret og fremdeles bære Frugt til Trøst og Hjælp mod Døden, Grav og Dom, og til en salig Hjemgang oppe hos Gud. Og i det nye Kirkeaar, som snart skal oprinde for os, lade Gud i Naade sit hellige Ord lyse for os, saa at vi i dette Lys maa se Lys gjennem Livet og i Dødens dunkle Dal intil vi oppe i vores evige og himmelske Hjem staar Ansigt til Ansigt med ham, som er Verdens Lys og er Sol i det nye Jerualem!

"Ruer, Ruer, o Jesu Krist!  
Du, som til Himmel's ruer ej,  
Behold os ved dit rene Ord,  
Med Naade var hos paa Jord!  
Halleluja!"

## En Virksom Prendiken.

Bed et Sygebesøg, som Pastor R. afslagde, slagede en enlig, gammel Kone over, at hun hørte Morgen, endogsaa i den kostede Vintertid, allerede Kl. 7 mædte forlade sit Kammer, gaa over den kolde Forstæ og ned ed to Trapper for at hjælpe sin Mand hos den forbrydende Mælkemand.

"Det behøver De dog sikkert ikke," svarede R., "der maa jo dog nok være

nogle af Deres Husæller, der heller end gjerne vilde spare Dem for denne Tur."

"Nei, desværre," svarede Konen, "der er ikke en, som vilde gjøre mig denne Tjeneste."

Hovedrygende gif R. hjem, ille for at glemme Konen og heller ikke for at sende hende en midlertidig Hjælp, men for at komme igjen og holde en Prediken for Husbeboerne om Hjærlighed til Næsten.

Den, der nemlig næste Morgen henad Kl. 7 i en bidende Kulde forlod sin Bolig med en Mælkemand i Haanden for at vente paa Mælkemannens Ankønst til hint Hus, var ingen anden end Presten selv.

Da Mælkemannen nu ved et Pissefnalde forkyndte sin Ankønst, kom de andre Husbeboere ud for at hente deres Mel.

Forbanselsen var almindelig, da de saa Presten, men endnu større blev den, da han rakte Handen hen til Mælkemannen, og de hørte, at han forlangte Mel til den gamle Kone og desuden et halvt Pond Smør som Etstratissæg. Nu vilde enhver være den første til at tage Handen, og de forsikrede alle, at det skulde være dem en Fortøjelse at bringe den hjælpe Kone Mællen, men Presten sagde:

"Nei, jeg vil selv bringe den statkels Kone den; jeg har nemlig hørt, at ingen af eder har villet gjøre hende denne lille Tjeneste."

Han gik derpaa op ad Trapperne og stillede det hjælpe ved Døren, hankedé paa og gif ned.

Fra den Tid af behøvede Konen ikke mere at klage; Predikeren havde gjort god Virkning. En saadan Prediken i Handling taler bedre end lange Formaninger.

## Lad dit Lys skinne.

En af mine Venner, som bor i en lille By, hvor Belysningen er daarlig ved Aftentid, gif en Aften sent hen ad Gaden for at naa sit Hjem; han saa da en Mand, der bar en Lygte. Da han kom her til ham, saa han ved Lygten Lys, at han gif med lufkede Vine. Han gif forbi ham, men den Mand slog ham: Den Mand er visstof blandt. Han vendte au om og spurte: "Min Ven er De ikke blandt?" "Ja," var Svaret. "Hvad bruger De da Lygten til?" "Jeg bærer Lygten," svarede den blinde, "for at jeg ikke skal bringe Folk til Fal." Lad os lære af denne blinde Mand at lade vores Lys skinne klart, for at Mennesker ikke skulle bringes til Fal ved os. Moody.

## Fra Seattle.

Et vallert Træk var det og vel værd, synes det mig, at fortælle "Herold" især da jeg alligevel skalde strive til den, at Kvindesforeningen i "Bor Grelsers" Menighed — Past. Hoels Kald — San Francisco i forrige Uge sendte os 20 Doll. til Menigheden her i Seattle. Naturligvis kommer det vel med for denne Menighed. Vi sidder jo saa aldeles træt ned i Øjeblikket, at det for menneskelige Hine ser omkrent umuligt ud at fri sig for den. Men selv om ikke saa var, og selv om ikke Norden gjorde en saadan Gave velkommen, saa er det dog lystende baade for Prest og Menighed at se saadanne Beviser paa, at man bør og ogsaa i andres Hjertet og Tanke. Det synes mig os, som om vi sad i en Udkant af Verden, vi som bygger Kristi Kirke her paa Klippen. Med store Hine løser vi om, hvorledes man i Østen mødes til Misjonssæster og andre Sammenkomster hvormed man søger at fremme det almene bedste og afhjælpe andres Nød. Her træller vi ogsaa og sliter tungt nok mangen Gang, og saa kan vi ikke engang greie at holde os selv over vande, langt mindre at have noget tilovers for Hedningerne og andre nødslidende. Nu ja, det falder lidt tungt at tænke paa, og det bliver ikke lettere, naar man som her sidder i en By, hvor der bor flere tusinde Landsmænd. Nu det bliver vel bedre, naar vi bliver vant til det. Men i hvert fald er det da som et Glint af Solen paa en flyet, regntung Dag, naar Bor Herre, just som man sidder i flige unge Betragtninger, sender os et saabundt Bevis for, at hverken han selv eller Kroesbrødre har glemt os. Det varmer om Hjertet og oplicher Modet for en lang Stund og gør, at man tager fat med friske Kræfter forbiiset om, at vi kan løfte vores Land, for vi løfter i Stolt, selv om vi er lidt fjernet fra hverandre. Dersom glæde Gud Giverne, som de har glædet hans Menighed her i Seattle, og friske os alle op, saa vil vi vise os deres Hjertelighed værdige, baade hvad Prest og Menighed angaaer.

Her kan være forstjelligt at fortælle om hersfra. Sammenignet med, hvad der meddeles fra Østen, bliver det jo kun Smaating, men "stort" og "smått" er jo i grunden ogsaa relative Begreber.

Kvindesforeningen her i Seattle havde en meget vellykket Kirkekonsert i September. Det er jo gammelt Nyt som man ser; men det synes mig nu, at det bør nævnes alligevel, for den var værd et Ord. Det vilde være haftstengt efter saa lang Tids Forløb at opregne de enkelte Punkter i det velskende Program. Det velskledes med Sang (Solo og Duet) Musik og smagfuld Dellaation. For den, der, som tilhører det var med mig, endnu var en Nykommer herude, var det en hel Overraskelse, at man ved en Kirkekonsert herude kunde præstere et saa udvalgt og smukt Program. Ja for man har jo altid haft Forventninger over de kirkelige Forholde her paa Klippen, naar man kommer lige fra de ældre og mere ordnede Menigheder inde i Landet. Sikker er det imidlertid, at Kvindesforeningen ved denne Lejlighed bevisste sin fulde Ret, ill at kunne sige: "Vi ere en Nation vi med, vi smaa en Allen lange." Nejpe har jeg været med paa en mere vellykket Tilstilling af det Slags, siden jeg kom til dette Land.

I det hele arbeider Kvindesforeningerne baade her i Seattle og i Ballard

godt. Møderne har været talrig besøgte og der er en vis glædelig Hjart i Arbejdet, som gjør en godt at se, naar man betænker hvor vigtig denne Del af Kirkearbejdet er. Rigtignok vilde det være mere glædeligt, om alle de, som baade med Raab og Daad yder værdifulde Bidrag til Kvindesforeningernes Arbejde og Trivsel, ogsaa vilde tegne sig som faste Medlemmer.

Der synes baade for Menighedernes og Kvindesforeningernes Bedkommende at være en Skyhed for at træde ind som Medlemmer, paa samme Tid som man villig hjælper til. For enkeltes Bedkommende tør det her være trykende stononomiske Omstændigheder, som bevirker, at man kvært sig for at overtage de Forpligtelser, som saadan Indtrædelse vilde medføre. Omstændigt vilde det dersom være, om det lunde blive klart for Folk, at Gud spørger efter Enkens Skjerv og ikke efter store Summer. Enhver Kristen vil jo være forpligtet ligeoversor Gud til at delstige efter Evne og Hjertet i Kirkearbejdet og saavidt mulig bære Hjernerne. Men andet forlanges heller ikke af den, som indtræder i Menigheden eller Kvindesforeningen. Dog hvad nu Grunden er, saa er vi taknemmelige for hører og en som arbeider med os. Her gjør mangen Gang de, som i Navnet staar udenfor, baade Menigheden og Kvindesforeningen store Tjenester, saa vi er dem stor Tak skyldige.

Kvindesforeningen i Ballard havde sit Udsalg Lørdag den 17de Oct. Det maa vel siges at være storartet under vores Forhold, naar vi kan fortælle, at det indbragte omkrent segli Doll. Dette heldige Resultat skyldes ikke mindst Ungdommen. Der er derude en hel Del hjælpe, ugiste Mand — "bachelors" falder de sig selv — som altid er rede til at bruge lidt af sine Penge til Kirkens Bedste og dersom ikke er saa nede paa, om de betaler lidt for meget til sine Tider for en og anden Smaating som de har højt til at høje.

Kvindesforeningen i Seattle mødte igaard Aften hos Presten til et saaledt Aftenmøde. Det har nemlig været brugt undertiden at holde et og andet af disse Møder om Aftenen, hvor da gjerne Ungdommen er talrigere repræsenteret end ved de almindelige Eftermiddagsmøder om Dagen. Man pleier da gjerne at have lidt Underholdning af et eller andet Slags — Taler, Sang, Musikk, Opstæning, eller hvad der nu kan forefalde. Erfaring har vist, at disse Møder virker oplivende, samler Ungdommen og i Regel giver mere i Kassen end de ordinære Møder. Mødet igaardafstod var paagrund af uheldigt Veir ikke saa fuldtalligt som ønskelig kunde være. Men de, som mødte frem, lod til at høje sig godt.

I Ballard har vi haft et Sangkor danner. Det tæller, saaledes jeg ved, nu 15 Stemmer, Kvinder og Mænd og ledes af Mr. Lundsgaard. Vi har forsøgt at haft et Sangkor danner i Seattle ogsaa, men det gik jælfald ikke ned hertil. Imidlertid vil vi nu forsøge igjen og haaber da bedre Resultat.

I det hele har vi ikke haft i Seattle Ungdommen med os i saadan Grad som det lunde ønskes. Men vi har haabe, at den kommer. Det er jo saa, at Ungdommen er Fremtidens Folk, og den Menighed, som ikke kan drage den til sig, vil jo som Regel være dødsdømt og sent eller tidlig gaa tilgrunde. Men

dersom ingen høre Miner. Saal megen fæl ungdom, som vi har i denne By, maa den vel med Tiden ogsaa komme med i Kirkearbejdet.

At udlate noget om Udøgterne for Fremtiden, og om Forholdene i det store og hele taget turde for mig endnu være for tidlig. Høst vilde jeg udtrykke med de samme Tid hvormed vor værdige Fællesformand begynder sin Indberetning i Aar: "Her træller mange Blager, Her strider Jesu Brud. Her blæses Fred med Klager. Kun Glæde er hos Gud." Dersom er Sindet osse mere trælt og tungt end det burde være. Og dog burde det jo ikke være saa; thi for atter at henvile den samme Nidde, vi burde kunne se paa Sagen "om ikke med let Sind saa bog med oploftet Sind. Thi stor har Guds Raade været imod os." Kirkesogningen har hidtil været upaakklig i Ballard, hvor ofte Kirken har været at regne for fuld af Folk. Reformationen fejredes her med Reformationsprediken, hvorefter Sangforet Sang Salmen: "Bor Gud, han er saa jæst en Borg," samt til Slutting: Guds Ord det er vort Arvegods. Desværre synes Kirkesogningen at være meget ustabil. En stor Hemmelighed for Arbejdet er Gjælden i Menighederne. Nogen Tilvæft af Menighedslemmer kan neppe ventes, før alt bliver bragt i lidt bedre Orden.

Her er sandsynligvis meget at gøre ogsaa blandt Landsmænd udenfor Menigheden, naar man kun lunde række det.

Ihibil har vi kun rakket at holde et Par Guds-tjenester udenfor Menighederne. Men flere Opsordninger er indlebet, og vi skal gøre vort bedste med at efterkomme dem.

I det hele haaber vi at det skal gaa fremover, om det end gaaer hent og traegt. Sund Vejret er jo sjælden hurtig, og det bliver sterkest, som vokser levnt og smaa.

Med Guds Hjælp skal disse Menigheder, om end ikke før "over vore Grav, blomstre som Herrens Have."

11te Nov. '96.

H. M. G.

## Ordination.

Onsdag den 28de Oktober ordineredes i Baldwin Kirke ved Formand H. Holmboe Kandidat i Teologi fra Kristiania Universitet P. Toft. Ordinationen udførtes efter det nye Ritual, idet Past. J. W. Preus forrettede for Ulsteret og Pastor M. Thorien indlebde og opstætte Ordinandens Levnedsløb. Desuden deltog følgende Prester i den hellige Handing: D. Knudsen, N.L. Blomholm og H. Rosenquist. Ordinator talte over Bul. 12, 35—48.

Kirklen var fyldt til Trængsel med Tillydere fra alle Dele af Norden. Omend ikke tillykt optoges der Offer til Døskelse af Presternes Reiseudgåster og Clerikalkassen, stort \$25.11.

Ordinandens Levnedsløb lyder saaledes:

Nand. teol. Peder Toft, Søn af Ingers Pedersen Toft og hustru Agathe, født Larsen, er født den 28de Januar 1861 i Sund Prestegjeld i Bergens Stift, Norge.

Sin Barnom tilbragte han som eneste Barn i sine hjemme Forældres Hjem, der snart skalde blive oplost, idet hans Farer døde, da han var 10 År gammel; Moret efter blev ogsaa hans Morder hjemfaldet; Omstændigheder, der har øvet stor Indflydelse paa hans

senere Livs Udvikling. Efter sine Forældres Død boede han hos en nære Slegting af sig, indtil han 19 År gammel, Høsten 1880, blev optagen paa Lærer-Seminariet i Kristianssand, fra hvilken Anstalt han dimiteredes i Juli 1882. Efter et Par Aars Virksomhed som Huslærer begyndte han at forberede sig til Middelfolens Afgangsexamen, som han underlaftede sig i Juli 1886. Høsten 1887 gik han ind i Gymnasiet ved Latinstolen paa "Hauges Minde" i Kristiania og tog ved nævnte Skole Examens artum 1889; Året efter tog han Examens philosophicum. Derpaa begyndte han det teologiske Studium, som han med fort Udbredelse fortalte, indtil han Sommeren 1895 underlaftede sig teologisk Embedsexamen ved Kristiania Universitet; i November og December samme År tog han den praktisk-teologiske Examens ved samme Universitet. Fra Nyår 1896 til 15de Juli sidstleden virkede han som Lærer ved det norske Diakonhiel i Kristiania. Den 24de Juli sidstleden udvandrede han til Amerika i den Hensigt at komme i Virksomhed som Prest i den norske Synode, og han er ikke bleven sluppet i dette sit Haab; han har modtaget Kaldelse til at betjene Pastor Rosenqvists Menigheder under hans forestaende Ophold i Norge. Han er sig ikke bevidst at have brugt noget af Gud forbudt Middel for at komme i det hellige Brændeembede.

Naar han idag ser tilbage paa den Del af sit Livsløb, som han har tilbagelagt, synes hans Hjerte med Tal til den gode Gud for hans visinok under tiden underlige, men dog altid saa højelige Livshærelse. Han føler i denne Stund med Frygt og Angst paa den ene Side Prestegjernings Vanskelighed og store Anhæder, og paa den anden Side sin egen Skræbelighed og Uduelighed, midt i Hjertets Vellethed giver imidlertid det Herrens Ord: "Se, jeg er med eder alle Dage indtil Verdens Ende", Hjertet Fred og Trost. Alene i den Tro og fulde Forviining, at han ikke vil komme til at staa alene, men at Jesus nu herefter som lidligere vil staa ham bi med sin Rand og Maade, er det han ibag begjører Ordination. Han beder om Menighedens Forbøn.

Herren velsigne denne sin rye Ejner til Guds Riges Udbredelse og Sjæles Salighed.

E. L. R.

## Taksgelses-Proklamation.

Aarets Taksgelsesdag er som sedvanligt den sidste Torsdag i November, som iaa er den 26de. President Cleveland har udstedt en Proklamation herom, og i denne siger han:

De Forenede Staters Folk skal aldrig glemme den Tal, som de skylder Nationenes Gud for hans Omstændighed, som har bestyret dem mod Angreb og vist dem Velen til Velhærd. Heller ikke skalde de negle med angersulde Hjertet at erkende saa Ulykkelighed til at vende sig bort fra Gud og i sundigt Hovmod følge sine egne Tanker. Det er dersom passende, at vi paa en Dag, om der til er særlig bestemt, i Fællesslab vender os til Maadens Trone med Tugt, sigelse og Væn.

Dersom bestemmer jeg, Grover Cleveland, de Forenede Staters Præsident, at Torsdag den 26de November skal være en Takke- og Bededag i vores hele Land. Lad vores Folk paa den Dag

lægge sine sedvanlige jordiske Syster til side og samles i sine Gudshuse for som med en Mund at talte Verdens Styrer, fordi han har bevaret vojt Land som en Nation og udskriet os fra de Fæller, som har truet. Lad os talte ham for Freden, som vi nyber, for Venfarelse fra Pestilense, for Kares rige Høst og alle andre Guder, som er forun det os. Og lad os i hans Navn, som har lært os at bede, anraabe Gud om vores Synsvers Forladelse, og om at han fremdeles vil være med os. Lad os ikke paa denne Takfugelsesdag glemme de fætige og trængende; men lad os vi e vor Taknemmelighed mod Gud, derved at vi over Barmhjertighed.

Amerika.

### Bekjendtgjørelse.

Stillehavskysts nordre Specialkonferens samles, om Gud vil, til Møde i Parkland, Wash., fra 9de til 16de December begge Dage inklusive.

Forhandlingsgjenstande: 1) Gjenissningen, Referent Past. Berg. Suppleant Past. Christensen. 2) Prestens Omgang med Menighedsfolk og udenforstaende, Referent Past. Nissen. Suppleant Past. Hagoes. Pastoralsprædiken, Past. Berg. Gud velsigne Mødet!

R. Pedersen.

### Tacoma Nytt.

Hr. Kand. Teol. J. A. O. Gotteberg opholder sig i disse Dage hos Pastor Sperati. Hr. Gotteberg er udsendt fra det norske-lutheriske Missionsselskab og er nu paa Reise til sin Station i Hankow.

Han holdt sidste Søndag Aften en indtrængende Prædiken i Vor Frelsers Kirke her i Byen.

Han har studeret ved Synodens teologiske Seminar i Robbinsdale, Minn., og vi kan da ikke andet end håle os end mere hyltede til ham som en hjær Broder. Hans elstværdige og ligesremme Væsen slaffer ham ogsaa Benner overalt, hvor han kommer. Maatte Herren rigelig velsigne ham i det vanstelige Arbeide, som venter ham i det fjerne Hedningeland, og maatte han saa Raade til at have mange af Kinas Børn med sig, naar han ogsaa engang fremstiller sig for Raadens Trone i Himmelten.

Vi kan kanske ikke tolde vor Kjærlighed til denne Broder i mange og store Ord; men ikke desmindre kan han være forvisset om, at mange Benners varme og oprigtige Interesse vil følge ham paa hans Missionssmark. Vi haaber en og anden Gang at høre fra ham gjennem "Herolds" Spalter.

Martin Luther blev i en af sine Kampe mod Djævelen spurgt af denne, om han faste, at hans Synder var tilgivne. "Nei," sagde den store Reformator, "jeg føler ikke, at de er tilgivne, men jeg ved det, fordi Gud figer det i sit Ord." Paulus sagde ikke: "Tro paa den Helle Jesus Kristus, og du skal føle, at du er frøst;" men han sagde: "Tro paa den Helle Jesus Kristus, saa skal du vorde salig." Ingen kan føle, at hans Synder er tilgivne. Spørg en Mand, hvis Gjeld er blevet betalt af hans Broder: "Føler du at din Gjeld er betalt?"

Svaret vil blive "Nei, jeg føler ikke, at den er betalt, men jeg er den Kjærlighed, at den er, og er glad, forbi eg ved, at den er betalt." Saaledes er det med dig, kjære Brødre. Du maa først tro paa Guds Kjærlighed til dig, som den er aabenbart ved Korset paa Golgatho; derefter vil du blive lykkelig, fordi du ved, at du er frøst.

### Bekjendtgjørelse.

Det aarlige Korporationsmøde for "The Pacific Lutheran University Association" aasholdes i Universitetsbygningen i Parksand, anden Onsdag i December (den 9de December 1896), paa Valg af Trustees og anden Forretning vedkommende Korporationen.

Korporationens Medlemmer er paa det indstændigste anmodet om at give Møde, da Ting af den allerstørste Vigighed maa afgjøres.

Mødet begynder Kl. 11 Form. Kom i betimelig Tid, og hvis De vil lade os vide, hvad Troen De kommer med, saa vil vi hente Dem enten i Lake View — nærmeste Station paa Northern Pacific eller i Fern Hill, der naaes med Sporvogn fra Tacoma.

Parkland, Pierce Co. Wash. den 4de Nov. 1896.

T. C. Sætra.  
v. President.

Troens Væsen u. Mærsagen, hvorfor nogle ikke forstaaer hvorledes Troen alene retsædiggjør, er at de ikke ved, hvad Troen er, har heller ikke nogenfinsinde erfaret det, men indbildet sig, at Troen er en Egenstab, som er skjult i Skolen. Men naar Guds Ord lyder, som er Sandheden, og Hjertet formedest Troen holder fast ved Ordet, saa bliver Hjertet opfyldt med Ordets Sandhed og naar Vished ved Sandheden Ord. Saaledes, naar man holder et holdt Stykke Træ til et gloende Jern, da bliver det antændt af Jernet og begynder at brænde. Naar nu Hjertet saaledes er blevet opfyldt af Ordet, saa bliver ogsaa snart alle Kjæster og Lemmer ligeledes forvandlede. Thi hvad Hjertet gjør, det gjør ogsaa alle Lemmer, det være godt eller ondt. Og saaledes bliver det regnet Mennesket til Retfærdighed formedest Troen paa Ordet. (Buther.)

### Nyheder.

Flere af vores Benner i Østen har gjeanem Form. Parstab Hjælp Scholarships for paa denne Maade at støtte Skolen her. Ligefedes er en Del Penge indkomne som rentesfrift Laan.

Alle disse Penge er brugte til Afbetalning af vor Gjeld i Østen.

Det var at ønske, at ret mange vilde følge disse brave Mandes Exempel, saa at meget kunde indkomme til Afbetalning af den trækkende Gjeld, som hviler paa Skolen. Hjertelig Tak til alle Giverne.

Sidste Uge havde vi den Glæde at have Besøg af Past. H. M. Gundersen, fra Seattle, og af Kand. J. A. O. Gotteberg. Den sidste er paa Veien til Kina, hvor han skal virke som Missionær. Gud give ham en lykkelig

Reise og Vandens rige Gaver og Besignelse under Arbeidet i Herrens og hans Kirkens Tjeneste blandt det finefaste Folk!

Onsdag Nov. 11. Højest Temperatur 43 Gr. laveste 34 Gr. Regnmængde for et Døgn 0.10 Tomme. Regnmængde for Nov. 3, 43 Tommer.

Torsdag Nov. 12. Højest Temperatur 46 Gr. laveste 35 Gr. Regnmængde for et Døgn 0.56 Tomme. Regnmængde for Nov. 3, 99 Tommer.

Fredag Nov. 13. Højest Temperatur 57 Gr. laveste 35 Gr. Stærk Regn hele Dagen.

Lørdag Nov. 14. Højest Temperatur 60 Gr. laveste 49 Gr. Regnmængde for et Døgn 0.86 Tomme. Total Regnmængde for Nov. 3, 16 Tommer.

Søndag Nov. 15. Højest Temperatur 36 Gr. laveste 31 Gr. Regnmængde (Sne) for et Døgn 1, 40 Tommer. Total Regnmængde for Nov. 7, 56 Tommer.

Mandag Nov. 16. Høieste Temp. 38 Gr. laveste 30 Gr. Regnmængde (Sne) for et Døgn 0.41 Tomme, total Regnmængde for Nov. 7, 97 Tommer.

Tirsdag Nov. 17. Høieste Temp. 39 Gr. laveste 30 Gr.

Sneen, som faldt Søndag er nu næsten smeltet bort, da Solen i de sidste Par Dage har skinet, vælfert. Ingen Regn.

Prisen paa Hvede steg i Lørdag til 77 Cents i Tacoma. Dette er den højest pris, som har været betalt paa mange Aar. Den norske Damper Tug fra Tønsberg, tilhørende samme Rederi som Damperen Transit, der fører mellem Seattle og Central Amerika, afgik fra Tacoma i Fredags med en Ladning Hvede til Calcutta. Fire andre Skibe løfter Hvede i Tacoma.

Wash. Posten.

Forleden indviedes i Seattle, Wash., den eneste største Kirke, der findes paa Pacifickysten, nord for St. Francisco, af Bisshop Nicholas. Menigheden i Seattle er den 52 største-katholske Menighed i de Far. Stater, og den styrer Bisshop Nicholas sin Opredelse, siden han kun har været 4 Aar her i Landet. Bisshops Hovedsted er i San Francisco, Cal.

### Betalt for Herald.

Rev R Forde, Stirrbuck, Minn, Ole Johnson Wefald, Bird Island, Minn, Peter Paulson, Mayville, N Dak, Thorvald Lie, Hillsboro, N Dak, N Lundby, Mayville, N Dak, Morris Meyer, Larannie, Wyo, John Hove, Genesee, Idaho, hver \$1, Albert Wilson Elthral, Minn, Niels Eide, Stanwood, Wash, Mrs John Eck, Conway, Wash, Mrs P. M. Bisbeberg, Astoria, Oreg, Mrs M. Eide, Starbuck, Minn, Anton Holtan, Starbuck, Minn, N H Olsen, Ballard, Wash, Mrs Martin Holm, Ballard, Wash, Ole D Langseth, Aberdeen, Wash, E Knutzen, South Bend, Wash, hver 50 Cents, Paul Olsen, Clayton, Wash, 60 Ct.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

Bidrag til "P. L. U." fra Seattle,

Wash. Pastor H. M. Gundersen's Raid.

Bed Marion Berrum:

N N, Gerhard Berrum, Marion Berrum, Anna Berrum, Clarence Carlander, Arthur Saatness, Constance Berrum, hver 10 Cts, Past H M Gundersen, 25 Ct, Mrs G. O. Bolstad, Mrs Philip Peterson, Arthur Christiansen, Hilda Berrum, hver 5 Cents.

Bed Hilda Berrum:

N N, Constance Berrum, Hilda Berrum, Ella Berrum, Juleane Carlander, Arthur Sootnes Mrs Bjørgum, hver 10 Cents, Eleonore Bolstad, Mrs Christine Peterson, William Nelson, hver 5 Cents.

Indkommet og afbetalt paa Gjeld i Østen.

Ole Urnegaard, Mayville, N Dak, Paul Norwick's Raid, \$30, N Sundby, Mayville, N Dak, Paul Norwick's Raid \$5, W Flatla, Hickon, N Dak, Paul Wibness Raid \$10, E J Evenson Portland, N Dak, Past Tingelstad og Olvijakers Raid, \$10.

Parkland, Wash. 19. Nov. 1896.  
T. Larsen, Radserer.

### Til Slaktere!

Vi betale Slatten for vores Benner, som sender os 85 Cents for hver Bot og en nysagtig Bestrikelse af Vot & Bloc's og Addition

Sendes Pengene i Money Orders da gør dem betalbare i Tacoma — ikke Parkland, thi Parkland er ikke endnu Money Order Office Brevene bør adresseres til:

Pacific Univ. University,  
Parkland, Pierce Co., Wash.

T. Larsen, Radser.

### Pacific Lutheran University.

Høstterminen begynder den 16de Sept. 1896 og slutter den 19de Dec. Undervisning gives i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine Fag. Baade gutter og piger modtages som Elever, og de kræves af dem, at de ere villige til at arbeide med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

Før Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting omtales særskilt. Bærelse kostet ca 50 cts. til en \$1.00 for Posten \$2.00 om Ugen. For Vogetilsyn en Dollar Terminen.

I Barnestolen gives Undervisning i Religion og Moralskole som i de sædvanlige Common School Fag. Omkostningen i denne Udbedeling er: Skolepenge 35cts, Bærelse 10cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Vogetilsyn 1 Doll. Aaret. Skolepenge betales for hele Terminen forstudsviz.

Ansigninger om Diagelje indbæres des snarest muligt til Rev. D. Grosberg Parkland Pierce Co., Wash

# The Red Front

Tidens og et landes største og bedste  
og moderne.

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

J. Clay Worstedts, Serges og Casamire i smagfulde  
og vakte Mønstre.

Intet Prælery, ingen fælle Paastaelser, intet Humbug-salg.  
Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for  
Penge og Ejebet for Rentant.  
om, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer  
til Priser, som er værdt at stjæle Opmærksomhed.

"Men Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Tortesson, Bestyrer.

**NORTHERN PACIFIC**  
THE DINING CAR ROUTE  
ACROSS THE CONTINENT

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

Før	Afgaar fra Tacoma.	Indkommer til Tacoma.
St. Paul og Chicago	10 30 p. m.	5 55 a. m.
Omaha og Kansas City	10 30 p. m.	5 55 a. m.
Spokane	10 30 p. m.	5 55 a. m.
Portland	6 10 a. m.	3 40 p. m.
Portland	11 20 p. m.	10 10 p. m.
South Bend	*10 20 a. m.	3 40 p. m.
Seattle	5 15 a. m.	6 05 a. m.
Seattle (60 Minutter)	7 00 a. m.	
Seattle	10 30 a. m.	10 10 a. m.
Seattle (60 Minutter)	4 00 p. m.	3 55 p. m.
Seattle	10 15 p. m.	7 30 p. m.
Seattle	4 45 p. m.	8 50 a. m.
Carbonado		
Olympia, Grays Harbor og Ocoota	*10 20 a. m.	3 55 p. m.

\*Daglig undtagen Søn og Mandag. Alle andre Døg afgaar daglig.

Dampsskibet "City of Kingston"

Før Seattle, Port Townsend og Victoria.

Afgaar fra Tacoma	8.00 a. m.
Daglig undtagen Mandag.	
Afgaar fra Victoria	8.30 p. m.
Daglig undtagen Mandag.	

The Northern Pacific Steamship Co.

The China and Japan Line.

Olympia	November 24th
Braemar	December 25th
Tacoma	January 15th 1897

Mere jævnstændige Oplysninger samt Rarter, Timetabel etc osv.  
an man faa ved at henvende sig til:

A. D. CHARLTON  
A. C. P. A. Portland Ore. on.

A. TINLING  
Gen. Agt., 925 Pacific Avenue, Tacoma.

City Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1801 Pac. Ave.

J. L. JENSEN,

Universitetets Læge.

Parkland, Wash  
Kan træffes daglig i Hr. Fængsrluds  
Blod i Nærheden af Universitetet.

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County  
Furnished by  
Commonwealth Title & Trust Company  
Cor. 12th St. & Pacific Ave.  
Telephone 101. Tacoma Wash.

Underst Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Frifteligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissioner, træffes i Pilgrim-Hus og  
staar Emigranterne bi med Raad ag Daad.

Galt, som kommer fra Vesten, tager med Belt Line Street Car tige til Øren.

## The Bay City

Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbsforretning i Tacoma.

Telephone 9.  
III8 - PACIFIC AVENUE - III8

## ALTID PAA LAGER

norske og svenske Varer saasom

Sild, Lundefisk,

Ansjovis, Primost,  
m. m.

Paa Hj. af IIe og C Street, Tacoma Wash.

## LINDBERG BROS.

J. M. Arntson,

Norsk sagforev.

Notary Public.

Udskærdiger alle lovlige Dokumenter,  
saasom: Stjøder, Kontrakter, m. m.  
Room 424 Wash. Block, III Pacific Ave.  
Tacoma, Wash.

## H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Specialty  
Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## C. QUEVLI,

Norsk Læge.

1101½ Tacoma Ave. Telefon 455.  
Kontorid 11-12. 2-4. 7-8.  
Søndag 12-1.

## SKADINAVISK

APOTHEK.

Norske Familie-Mediciner

— Nærest Dag og Nat —

P. Jensen. Fern Hill.

# Student Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.  
926 Pac. Ave. Tacoma, Wash.

## Large General Store

of the

St. Paul & Tacoma Lumber Co.

All kinds of Merchandise for Farmers, Hotels and Ships. Wholesale Lumber

Tacoma Washington

## A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Moldings, Gash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL : 100,000.

A. G. Johnson, President.

G. Steinbach, Vice President.

D. G. Knutson, Cashier.

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindskænninger.

Rijber og sælger Bøyer paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postabnerier i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampsskib Linier.

Agenter for alt usolgt N. P. R. R. Land i Washington.

## PACIFIC HEROLD

Udgivet af

The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og kostet forskudvis

50 CTS. PER AAR.

Subskribentene faar for 5 betalte Exemplarer det 6te fri.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til "Pacific Herald".

Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. T. Larsen

Parkland, Pierce County, Washington.

Subskribentene faar for 5 betalte Exemplarer det 6te fri.

5 per ct Rente

## METROPOLITAN

## SAVINGS BANK

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra kl. 10. til 3.

Tordag fra kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Capital \$200,000

P. W. Caesar President.

G. W. Goss. Vice President.

O. G. Holmg. Cashier.

J. D. Vanderbilt. Ass't Cashier.

Directors.

Owner G. L. Stiles, G. W. Griggs, J. W. Anderson

G. L. Holmes, Theo. Hosmer, Geo. P.

Gaten, P. W. Caesar, G. W. Goss.

J. D. Vanderbilt.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maaneders, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlaaes paa længere tid samt paa maanedlige Betalingsvilkår. Anvisninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.

Entered at the post-office as Parkland, Wash. as seconda class matter.